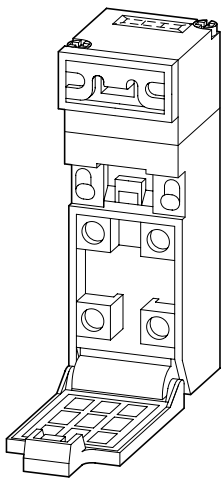


ATO-...-ZB



ATO-01-1-ZB



ATO-11-1-ZB



ATO-02-1-ZB



Achtung!

Jede Änderung an den Original Moeller Sicherheits-Positionsschaltern ist verboten und führt automatisch zum Verlust aller Zulassungen!

Attention!

Any changes to the original Moeller safety position switches are strictly forbidden and lead automatically to the loss of all approvals!

Attention!

Toute modification sur les interrupteurs de position de sécurité Moeller est interdite et engendre automatiquement la perte de tous les agréments !

Attenzione!

Ogni modifica agli interruttori di posizione di sicurezza Moeller originali è severamente vietata e comporta il decadimento di tutte le omologazioni!

¡Atención!

¡Queda prohibido realizar cualquier cambio en los interruptores de posición de seguridad originales de Moeller, ya que de no ser así se producirá la pérdida automática de todas las homologaciones!

Внимание!

Любое изменение в оригинальных предохранительных путевых Меллер-выключателях запрещено и автоматически приводит к потере всех допусков!

注意！对 Moeller 原装安全位置开关的更改都是禁止的，如果违反，一切许可将自动丧失！



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проработанные лица могут выполнять следующие операции.

触电危险！

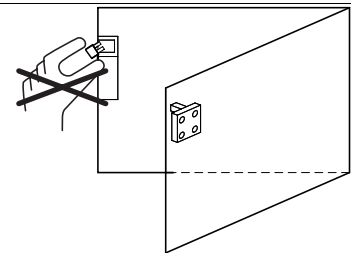
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。



Z 2





0.8 × 4



UL: E 29 184

CSA: LR 12 528-277

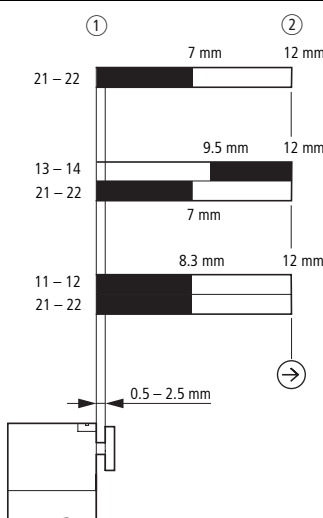
	1 × 0.5 – 1.5 mm ²	0.9 Nm
	2 × 0.5 – 1.5 mm ²	
	1 × 0.75 – 2.5 mm ²	0.9 Nm
	2 × 0.75 – 1.5 mm ²	





Nema 12, 13

AWG18 – 14, Cu only

Tightening torque: 10.6 lb-in

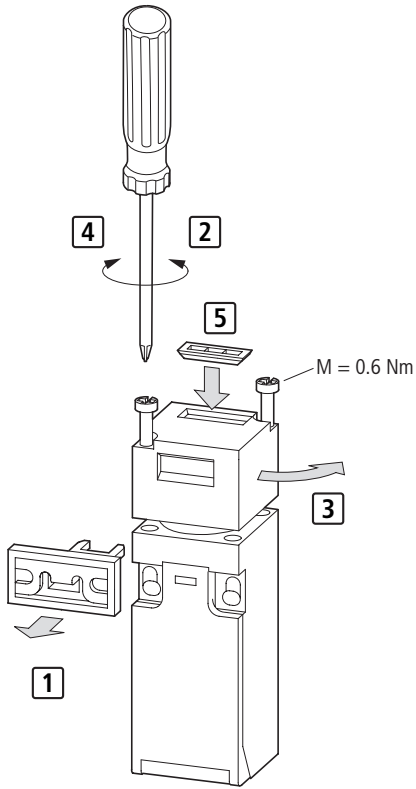


	①	②
Kontakt	geschlossen	geöffnet
Schutzeinrichtung	closed	open
Contact	closed	open
Protective device	closed	open
Contact	fermé	ouvert
Module de protection	fermé	ouvert
Contatto	chiuso	aperto
Modulo di protezione	chiuso	aperto
Contacto	cerrado	abierto
Módulo de protección	cerrado	abierto
Контакт	замкнут	разомкнут
Защитное устройство	замкнут	разомкнут
开关	闭合	断开
保护装置	闭合	断开

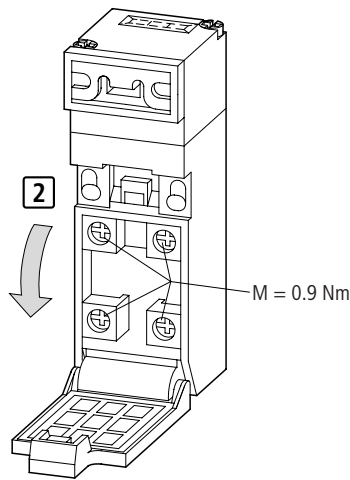
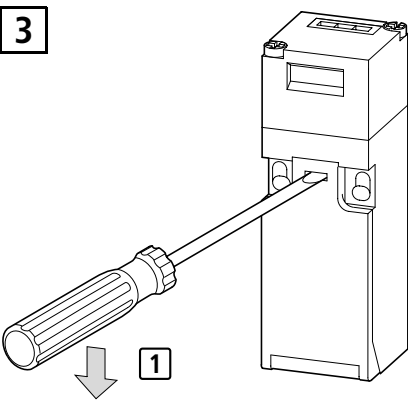
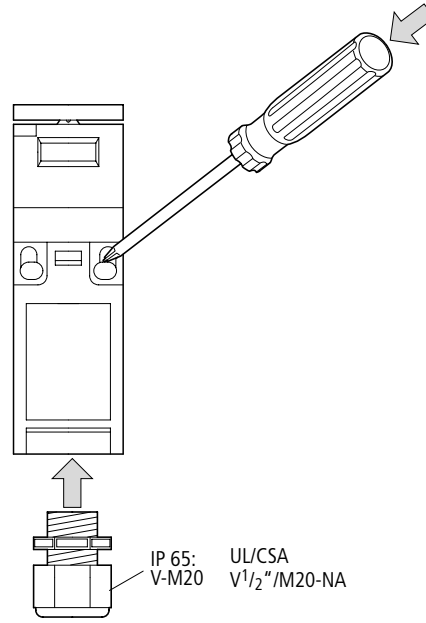
	ATO-11(01)-1-ZB	ATO-02-1-ZB	ATO-...-ZB+M12...
 EN 60269-1			
 EN 60947-5-1	6 A gG/gL	6 A gG/gL	4 A gG/gL
U_i	500 V	400 V	250 V
U_{imp}	6 kV	4 kV	2,5 kV
AC-15	400 V/4 A 230 V/6 A 24 V/6 A	400 V/4 A 230 V/6 A 24 V/6 A	230 V/1 A 120 V/2 A
DC-13	220 V/0.5 A 110 V/1 A 24 V/6 A	220 V/0.5 A 110 V/1 A 24 V/6 A	220 V/0.5 A 110 V/1 A 24 V/4 A
① Max. Betätigungsfrequenz	1800/h	1800/h	1800/h
② Max. Betätigungsgeschwindigkeit	0.4 m/s	0.4 m/s	0.4 m/s
③ Überspannungskategorie Verschmutzungsgrad	III/3	III/3	III/3

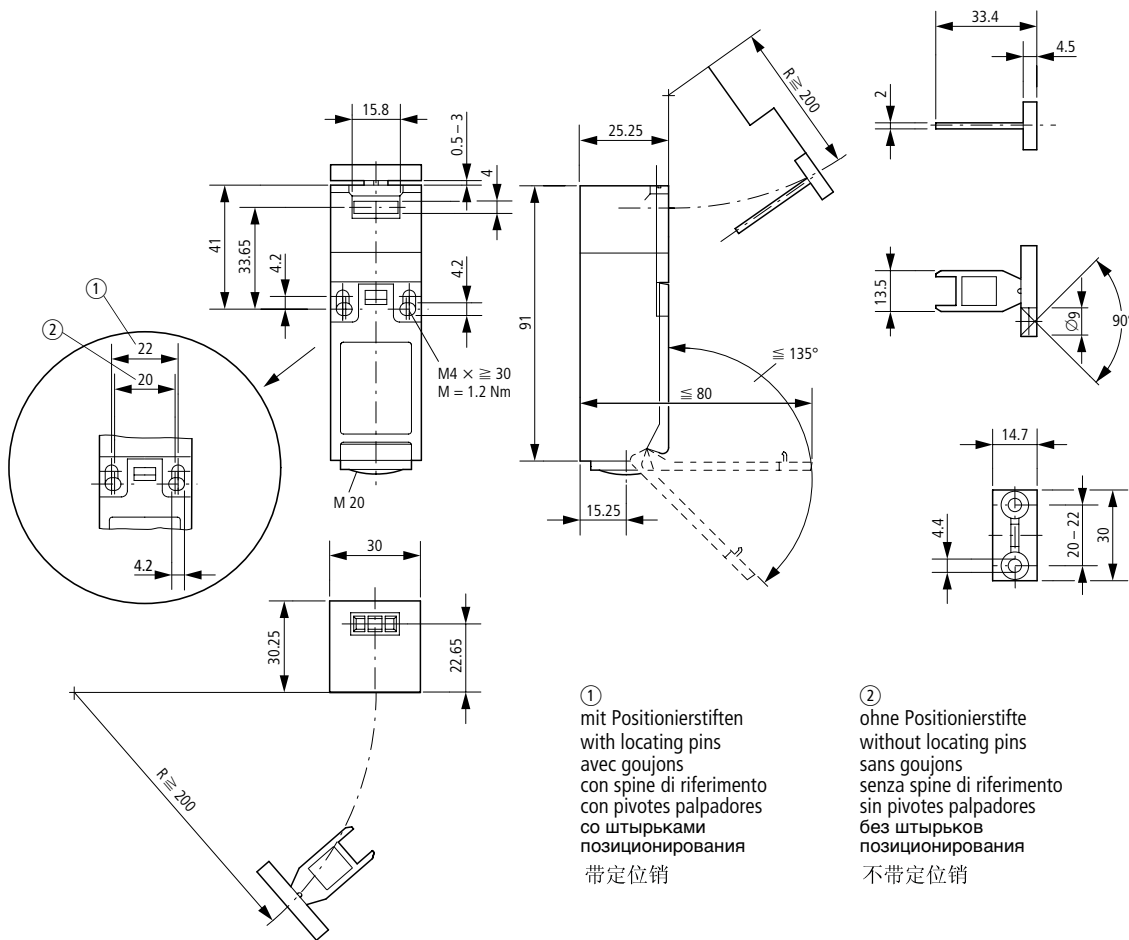
①	②
max. operating frequency Fréquence de commande max. Frecuencia di comando max. Frecuencia de maniobras máx. Частота приведения в действие 最大工作频率	max. operating velocity Vitesse de commande max. Velocità di comando max. Velocidad de maniobras máx. Скорость приведения в действие 最大工作速度
③ Overvoltage category Pollution degree Catégorie de surtension Degré de pollution Categoría de sobretensión Grado di inquinamento Categoría de sobretensión Grado de contaminación	Категория перенапряжения Кoeffициент загрязнений 过电压种类 汚染度

1 Einfahrichtung ändern
 Change insert direction
 Modification du sens d'attaque
 Cambiare la direzione di avvicinamento
 Modificar dirección de entrada
 Изменить направление воздействия
 改变进入方向



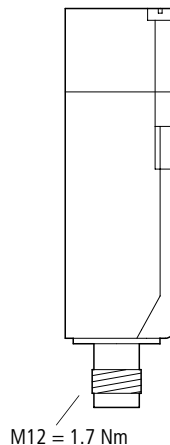
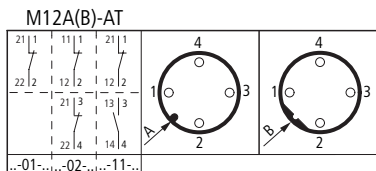
2 Langlöcher ausbrechen
 Break out long holes
 Enfoncez trous oblongs
 Sfondare le asole
 Taladrar los agujeros alargados
 Выломать клапаны с овальных отверстии
 深孔已撬开





① mit Positionierstiften
with locating pins
avec goujons
con spine di riferimento
con pivotes palpadores
со штырьками
позиционирования
帶定位銷

② ohne Positionierstifte
without locating pins
sans goujons
senza spine di riferimento
sin pivotes palpadores
без штырьков
позиционирования
不帶定位銷



Achtung! – Attention! – Attention! – Attenzione! – ¡Atención!

Внимание! – 注意!

Nur Original Moeller Type M12A-AT oder M12B-AT zulässig.

Only use original Moeller Type M12A-AT or M12B-AT.

N'utilisez que des pièces d'origine Moeller Type M12A-AT ou M12B-AT.

Utilizzare solo componenti originali Moeller Type M12A-AT oppure M12B-AT.

Utilizar sólo piezas de origen Moeller Type M12A-AT o M12B-AT.

допускается только в оригинальном исполнении Moeller Тип M12A-AT или M12B-AT

仅允许原装 Moeller M12A-A 型或 M12B-AT 型。

M12A-AT
M12B-AT

M12 = 1.7 Nm



Sicherheitshinweise!

Security notes!

Directives de sécurité!

Istruzioni di sicurezza!

¡Notas de seguridad!

Указания по безопасности

安全提示!

Nicht als mechanischen Anschlag verwenden.

Not to use as a mechanical stop.

Ne pas utiliser comme butée mécanique.

Not utilizzare come arresto meccanico.

No utilizar como tope mecánico.

Не использовать как механический стопор.

不能作为机械销档使用。

– Bei Lackierarbeiten ist das Gerät abzudecken.

– Cover the device when painting.

– Couvrir l'appareil en cas de travaux de peinture.

– Durante i lavori di verniciatura, coprire l'apparecchio.

– Cubrir el aparato al realizar trabajos de pintura.

– Во время проведения лако-красочных работ прибор необходимо закрыть

– 在进行涂漆工作时需要遮盖住设备。

– Gerät ist so zu montieren, dass der Betätigungskopf gegen eindringende Verschmutzung, z. B. Späne, Sand etc. geschützt ist.

– When mounting the device, the actuating element must be protected against dirt, e.g. chips, sand etc.

– Lors du montage de l'appareil, l'organe de commande doit être protégé contre les salissures comme les copeaux et la poussière par exemple.

– Montare l'apparecchio in modo tale che il pulsante di attivazione sia protetto dall'infiltrazione di sostanze estranee come trucioli, sabbia e cosè via.

– El aparato debe montarse de modo que la cabeza de accionamiento esté protegida contra la penetración de suciedad, por ej. astillas, arena, etc.

– Прибор следует монтировать таким образом, чтобы предохранить кнопку включения от попадания грязи, стружки, песка и т.д.

– 设备的安装要防止例如碎屑、砂砾等侵入的污物污染操作头。

– Nicht benutzte Einführöffnung mit Staubschutz verschließen

– Not used entry aperture must be covered with dust protection.

– L'ouverture d'entrée non utilisée doit être couverte avec une protection contre la poussière.

– Chiudere le aperture non utilizzate con la protezione antipolvere.

– La apertura de entrada que no se use debe estar cerrada con una protección contra el polvo.

– Не используемые выходы закрыть специальной защитой от пыли

– 不用的穿孔口用防尘盖封闭

- Bei Montage DIN EN 1088 beachten!
- Observe DIN EN 1088 when mounting!
- Respectez DIN EN 1088 en cas de montage!
- Rispettare DIN EN 1088 in caso di montaggio!
- ¡Respectar DIN EN 1088 con montaje!
- При монтаже соблюдать инструкции DIN EN 1088!

安装时遵守 DIN EN 1088!

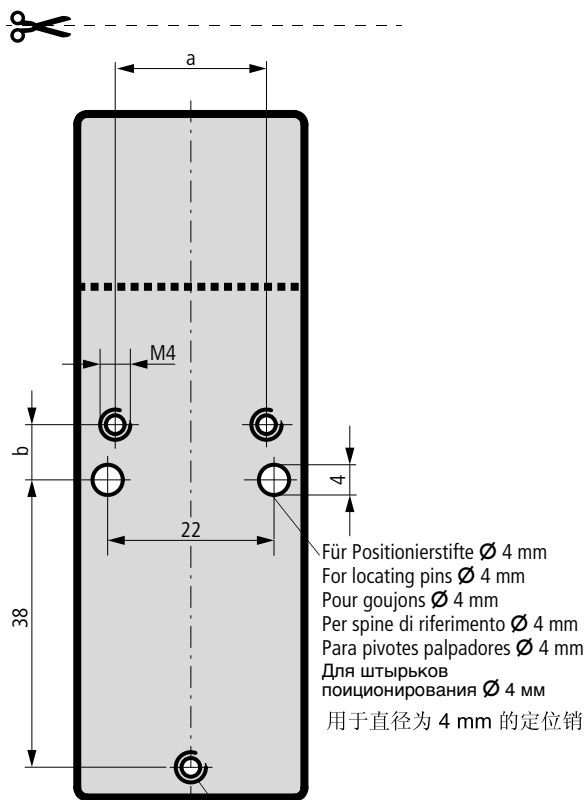
- Bei Auswahl des Installationsmaterials muss die Übertemperatur im Gerät berücksichtigt werden.
- When selecting the installation material, take into consideration the temperature rise in the device.
- Lors du choix du matériel d'installation, tenir compte de l'échauffement de température dans l'appareil.
- Per la selezione del materiale d'installazione, tenere conto del surriscaldamento dell'apparecchio.
- Al seleccionar el material de instalación, debe tenerse en cuenta la sobretemperatura del aparato.
- При выборе материала для инсталляции учитывать повышенную температуру внутри аппарата.
- 在选择安装材料时必须考虑设备内的过温。
- Der Betätiger ist unlösbar mit der Schutzeinrichtung zu verbinden, z. B. mittels Einwegschräuben oder Nieten.
- The actuating element must permanently be connected with the protective device, e.g. with one-way screws or bolts.
- L'organe de commande doit être solidaire avec le module de protection, en les reliant à l'aide de vis infradurables ou de rivets par exemple.
- L'attuatore deve essere collegato in modo permanente al dispositivo di sicurezza, ad es. con viti monouso o chiodatura.
- El accionador debe estar conectado de manera permanente al dispositivo de protección, por ej. mediante tornillos unidireccionales o remaches.
- Манипулятор должен быть присоединен к защитному устройству, например, через одноходовой винт или с помощью клепки.
- 操作器必须牢牢地与保护装置连接，例如借助单向螺栓或铆钉。

- Die Befestigungsplatten (= 2 Kunststoffteile für Betätiger) sind immer zu verwenden.
- The fixing plates (= plastic parts for actuating element) must always be used.
- Toujours utiliser les platines de fixation (= 2 pièces en matière plastique pour l'organe de commande).
- Le piastre di fissaggio (= 2 componenti in plastica per ciascun attuatore) devono sempre essere usate.
- Las placas de fijación (= 2 piezas de plástico para el accionador) deben usarse siempre.
- Фиксирующие пластины (панели) (= 2 пластмассовые детали для манипулятора) нужно использовать всегда.
- 必须始终使用固定板 (= 2 个用于操作器的塑料部件)。

- Positionsschalter und Betätiger auf mechanisch festen Sitz prüfen.
- Check the mechanical fixings of both the position switch and its actuating elements.
- Vérification de la solidité mécanique de la fixation de l'interrupteur de position et de son organe de commande.
- Controllare che l'interruttore di posizione e la chiave di azionamento siano meccanicamente fissi.
- Asegurarse de que el interruptor de posición y el órgano de accionamiento asientan firme y mecánicamente.
- Проверить на механическую прочность место расположения позиционного переключателя и манипулятора.
- 检查位置开关和操作器的机械固定是否牢固。

- Betätigungsorgane auf Leichtgängigkeit prüfen.
- Check the actuating elements for easy movement.
- Vérification de la souplesse des organes de commande.
- Verificare gli elementi di azionamento per garantire un movimento scorrevole.
- Comprobar la facilidad de movimiento de los órganos de accionamiento.
- Все элементы приведения в действие проверить на плавность хода.
- 检查操作机构是否动作灵活。

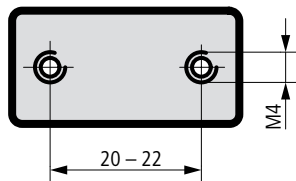
- Leitungseinführung und -anschlüsse prüfen
- Check cable entry and connections.
- Vérification des entrées de câbles et de bornes.
- Controllare l'entrata cavi ed i collegamenti.
- Comprobar la entrada y las conexiones de cables.
- Проверить электрические вводы и соединения.
- 检查导线穿孔和导线接头。



Für Positionierstifte \varnothing 4 mm
 For locating pins \varnothing 4 mm
 Pour goujons \varnothing 4 mm
 Per spine di riferimento \varnothing 4 mm
 Para pivotes palpadores \varnothing 4 mm
 Для штырьков позиционирования \varnothing 4 мм
 用于直径为 4 mm 的定位销

Bei Verwendung von FS-AT (019610)
 When using FS-AT(019610)
 En cas d'utilisation FS-AT(019610)
 Nell'utilizzo FS-AT(019610)
 Al utilizar FS-AT(019610)
 При использовании FS-AT(019610)
 在使用 FS-AT(019610) 时

M 1:1



- | | |
|--|---|
| <p>① Langlöcher nicht ausgebrochen
 Long holes not prepared
 Trous oblongs non enfoncés
 Asole non sfondabili
 Agujeros alargados no taladrados
 Овальные отверстия с невыломанными клапанами
 深孔未撬开</p> | <p>② Langlöcher ausgebrochen
 Long holes prepared
 Trous oblongs enfoncés
 Asole sfondabili
 Agujeros alargados taladrados
 Овальные отверстия с выломанными клапанами
 深孔已撬开</p> |
|--|---|

Bei ausgebrochenen Langlöchern sind Positionierstifte \varnothing 4 mm zu verwenden!
 Use \varnothing 4 mm locating pins with prepared long holes!
 Utilisez goujons \varnothing 4 mm avec trous oblongs enfoncés!
 Utilizare asole sfondabile \varnothing 4 mm con spine di riferimento!
 ¡Utilizar pivotes palpadores \varnothing 4 mm con agujeros alargados taladrados!
 При вскрытых продольных отверстиях применять штырки позиционирования \varnothing 4 мм!
 在深孔已撬开时需要使用直径 4 mm 的定位销!

	a	b
①	20 oder 22 or – ou oppure ó – или 或者	7.3
②	22	7.3 – 11.5